



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/9/Add.2
22 August 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Двенадцатое совещание
Пхёнчхан, Республика Корея, 6 – 17 октября 2004 года
Пункты 11 и 12 предварительной повестки дня*

**ИНДИКАТОРЫ ОЦЕНКИ ПРОГРЕССА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В
ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА
2011-2020 ГОДЫ И ПРОЕКТА КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ СОВЕЩАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ
ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ**

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 11-м совещании Конференция Сторон рассмотрела структуру индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В своем решении XI/3 Конференция Сторон приняла во внимание ориентировочный перечень индикаторов (приложенный к решению), признавая, что они являются отправной точкой для оценки хода выполнения Стратегического плана в области сохранения и использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на различных уровнях, и предложила Сторонам использовать их, соблюдая определенную гибкость, в своих обновленных НСПДСБ и отчетности. Конференция Сторон также постановила, что данная структура должна периодически пересматриваться. Кроме того, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Партнерством по индикаторам биоразнообразия и другими партнерами:

- a) обеспечить создание потенциала для поддержки использования индикаторов Сторонами (пункт 11);
- b) продолжить разработку глобальной системы индикаторов (пункты 12 b) и c));
- c) продолжить подготовку практической информации о применении индикаторов, в том числе в режиме онлайн (пункты 12 a), g) и h);
- d) содействовать сотрудничеству в области индикаторов с другими конвенциями и другими секторами и стимулировать процесс определения целей устойчивого развития (пункты 12 d), e) и f)).

2. Индикаторы также рассматривались Вспомогательным органом по научным и технологическим консультациям на своем седьмом совещании в рамках обсуждения научных и технических потребностей, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования

* UNEP/CBD/COP/12/1/Rev.1.

биоразнообразия на 2011-2020 годы. В частности в решении VII/1 Вспомогательный орган с удовлетворением отметил несколько докладов, подготовленных Исполнительным секретарем в соответствии с решением XI/13, в которых, среди прочего, рассматривалась адекватность наблюдений и систем данных для мониторинга параметров биоразнообразия по каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также для использования и разработки индикаторов¹. Упомянутые доклады дополнялись информационными записками².

3. Кроме того, в рекомендации XVII/1 Вспомогательный орган поручил Исполнительному секретарю:

а) содействовать постоянному сотрудничеству с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным союзом охраны природы и другими соответствующими международными организациями, включая Рабочую группу по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию, с тем чтобы восполнить пробелы в охвате индикаторов для всех 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на 2014 год;

б) ссылаясь на пункт 17 решения XI/2, совместно с соответствующими экспертными центрами и заинтересованными организациями и сетями, включая Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ), ГНЗ СНБ и Партнерство по индикаторам биоразнообразия, организовать мероприятия по созданию потенциала и обучению, связанные с мобилизацией, обработкой и анализом данных, информации и знаний, пригодных для мониторинга и управления биоразнообразием, в том числе посредством укрепления национальных механизмов посредничества;

в) в соответствии с пунктом 16 решения XI/3 А представить доклад двенадцатому совещанию Конференции Сторон о ходе выполнения поручений в решении XI/3, а также с учетом достигнутого прогресса и использования индикаторов в пятых национальных докладах и четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, подготовить для рассмотрения Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании возможные элементы круга полномочий для совещания Специальной группы технических экспертов по индикаторам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

4. Настоящая записка подготовлена в соответствии с перечисленными выше поручениями. В разделе I содержится информация об индикаторах, использованных в четвертом издании "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" и пятых национальных докладах, а также дальнейшем развитии глобальной системы индикаторов. В разделе II приведена обновленная информация о мероприятиях по созданию потенциала, связанного с индикаторами. В разделе III приводится информация об индикаторах, использованных для целевых задач устойчивого развития и других соответствующих процессов. Наконец, в разделе IV рассматривается круг полномочий возможной Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а проект круга полномочий приводится в приложении.

5. Рекомендация XVII/1 ВОНТТК также содержала элементы, которые необходимо включить в проект решения для рассмотрения Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании. В соответствии с

¹ "Содействие осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, при помощи научных и технических средств" (UNEP/CBD/SBSTTA/17/2), и повестка дня, посвященная, соответственно, стратегическим целям А, В, С и D (UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/ Add.1, UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.2, UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.3 и UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.4).

² Основные параметры биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/7), Айтийский паспорт биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/8), Деятельность по созданию потенциала в рамках Партнерства по индикаторам биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/9), Содействие национальной системе мониторинга и осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/12) и Обзор применения данных дистанционного зондирования для мониторинга изменений в области биоразнообразия отслеживания прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/16)

рекомендацией XVIII/1 ВОНТТК такие элементы были включены в консолидированный проект решения по четвертому изданию "Глобальной перспективы в области биоразнообразия", среднесрочный обзор прогресса в достижении целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также дальнейшие действия по усилению прогресса по элементам из обеих рекомендаций XVII/1 и XVIII/1 (см. UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2). Круг полномочий для возможной Специальной группы технических экспертов, упомянутой в предыдущем пункте, будет прилагаться к настоящему решению.

I. ИНДИКАТОРЫ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В ЧЕТВЕРТОМ ИЗДАНИИ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ПЯТЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДАХ, А ТАКЖЕ ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ ГЛОБАЛЬНОЙ СИСТЕМЫ ИНДИКАТОРОВ ДЛЯ МОНИТОРИНГА ПРОГРЕССА

6. Четвертое издание "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" и лежащие в его основе технические доклады³ опираются на несколько источников информации (национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, пятые национальные доклады, экстраполяции недавних и текущих тенденций на 2020 год, сценарии на основе моделей до 2050 года и научная литература и другие источники)⁴, тем самым обеспечивая несколько наборов данных для подтверждения оценки и определения мер по ускорению прогресса. Индикаторы имеют важнейшее значение для нескольких таких наборов данных. В частности, оценка результатов достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в ГПОБ-4 производится на основе новейших тенденций по 55 связанным с биоразнообразием индикаторам и их статистической экстраполяции на 2020 год. Эти индикаторы были отобраны из более чем 170 предлагаемых индикаторов, включая те, которые были определены в решении XI/3, в соответствии с критериями значимости, научной достоверности, временного и географического охвата, а также количества доступных точек данных⁵. Другие индикаторы использовались в дополнение к индикаторам, используемым для экстраполяции.

7. В целом, ГПОБ-4 демонстрирует заметные улучшения по сравнению с ГПОБ-3 в части индикаторов для оценки биоразнообразия на глобальном уровне. Приводится достаточный охват 16 из 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (хотя и не все они имеют репрезентативный набор индикаторов, который соответствует перечисленным выше критериям). При этом по-прежнему очевиден ряд существенных пробелов:

а) в целом, для оценки мер предотвращения предусмотрено больше индикаторов, чем для состояния и нагрузок. Индикаторы мер предотвращения удобны для мониторинга прогресса в осуществлении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и формирования политики, поскольку они в целом могут отражать изменения за сравнительно короткий период времени. Вместе с тем сравнительное отсутствие индикаторов состояния и нагрузок означает, что наша оценка в отношении результатов сохранения биоразнообразия остается ограниченной;

б) больше индикаторов (в том числе соответствующих перечисленным выше пяти критериям) доступно для целевых задач по стратегическим целям В и С, чем для целевых задач по целям А, D и E;

в) среди хуже всего охваченных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, относятся целевые задачи 13 (по генетическому разнообразию), 15 (по устойчивости и восстановлению экосистем) и 18 (по традиционным знаниям и практике). Вместе с тем продолжается работа по устранению этих пробелов;

г) значительные пробелы сохраняются по целевой задаче 5, в том числе, что, возможно, удивительно, по изменениям лесов и лесного покрова; доступные данные не позволяют использовать

³ В целях содействия подготовке Сторон к двенадцатому совещанию Конференции Сторон предварительная копия ГПОБ-4 была размещена в открытом доступе по адресу <https://www.cbd.int/gbo4advance/>. Кроме того, были доступны также два технических исследования, касающиеся ГПОБ-4: работа Leadley et al (2014). Техническая серия № 78 – Результаты достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти: Оценка тенденций в области биоразнообразия, политические сценарии и основные действия. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (ранее доступный для экспертной оценки в форме документа UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/8) и PBL Нидерландское агентство по оценке окружающей среды (2014). Техническая серия № 79 – Каким образом секторы могут способствовать устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (ранее доступный для экспертной оценки в форме документа UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/9).

⁴ Дополнительную информацию можно получить, ознакомившись с полным текстом доклада ГПОБ-4 (ссылка приводится в UNEP/CBD/COP/12/9).

⁵ См. Leadley et al (2014), Техническая серия КБР № 78 (цит. выше) и работы Tittensor D, et al (2014) A mid-term analysis of progress towards international biodiversity targets, *Science* (направлена в редакцию).

индикаторы, которые соответствовали бы перечисленным выше пяти критериям. Вместе с тем недавние достижения в использовании дистанционного зондирования означают, что в ближайшее время мы сможем воспользоваться преимуществами существенных улучшений в этой области. Другие существенные пробелы относятся к деградации экосистем (соответствует, среди прочего, целевым задачам 5 и 15), управлению охраняемыми районами и взаимосвязям систем охраняемых районов (целевая задача 11). Целевые задачи 11 (по охраняемым районам) и 12 (по угрожаемым видам) по другим аспектам достаточно хорошо охвачены индикаторами;

е) целевые задачи 2 (по включению тематики биоразнообразия в политику и отчетность), 16 (по Нагойскому протоколу) и 17 (по НСПДСБ) относятся к национальным процессам в рамках КБР и другим международным инициативам, а потому наблюдается тенденция недостатка индикаторов, которые соответствовали бы упомянутым выше пяти критериям. Тем не менее в настоящее время имеется возможность оценить прогресс по некоторым компонентам каждой из упомянутых целевых задач, и возможные усовершенствования могут позволить провести оценку других компонентов в будущем (по целевой задаче 2 см. также ниже раздел III). Отмечается недостаток данных по целевой задаче 20 о внутренних расходах и потоках частного сектора. Вместе с тем ожидается, что более широкое использование структуры представления отчетности в рамках стратегии Конвенции по мобилизации ресурсов обеспечит определенные улучшения;

ф) разукрупнение данных индикаторов по гендерному и социально-экономическому статусу остается весьма ограниченным. Это одно из ограничений прогресса в части мониторинга по целевой задаче 14.

8. Не проводилась систематическая оценка использования индикаторов пятых национальных докладов. Вместе с тем первый обзор показывает, что 65 процентов стран, которые по состоянию на 8 августа 2014 года представили свои пятые национальные доклады, использовали индикаторы для оценки прогресса выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и или осуществлению своих НСПДСБ. Будет подготовлен полный анализ использования индикаторов в ГПОБ-4 и пятых национальных докладов, и это может стать полезным исходным материалом для работы предлагаемой Специальной группы технических экспертов, если Конференция Сторон согласится на ее созыв.

II. ОБНОВЛЕННЫЕ ДАННЫЕ ПО МЕРОПРИЯТИЯМ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА И ПОДГОТОВКЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ИНДИКАТОРОВ

Семинары по созданию потенциала

9. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии совместно с рядом партнеров провел множество мероприятий по созданию потенциала, связанных с индикаторами. К ним относятся:

а) серия из восьми региональных семинаров по развитию потенциала, связанных с подготовкой пятого национального доклада, которые проходили с января 2013 года по январь 2014 года. На каждом из этих семинаров специальное занятие отводилось использованию индикаторов для отчетности и оценки;

б) региональный семинар для Латинской Америки по обновлению НСПДСБ и глобальный семинар о ходе обзора и создании потенциала для процесса пересмотра НСПДСБ – оба включали модули по созданию потенциала, связанного с индикаторами;

в) в период с апреля 2013 года по июнь 2014 года проходила серия из семи семинаров по традиционным знаниям, которые включали занятия по индикаторам в соответствии со статьей 8j) и связанных с ней положений;

д) серия региональных семинаров по сохранению и восстановлению экосистем, проходившая в период с 2013 по 2014 годы, касалась тематики создания потенциала по использованию

индикаторов для оценки прогресса осуществления целевых задач 5, 11 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

10. Всемирный центр мониторинга окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ВЦМОС-ЮНЕП) в качестве секретариата Партнерства по индикаторам биоразнообразия (ПИБ) также организовал несколько мероприятий по созданию потенциала, связанных с индикаторами. В период с 2012 по 2013 годы было организовано всего шесть региональных семинаров по созданию потенциалов, связанных с индикаторами, вместе с региональными представительствами ЮНЕП, секретариатом КБР, региональными партнерами и правительствами принимающей страны⁶. В задачи этих семинаров, которые были ориентированы на государственные учреждения, НПО и научные учреждения, занятые обновлением НСПДСБ, входило повышение квалификации и доверия к разработке и использования индикаторов в рамках обновления и осуществления НСПДСБ, улучшения представлений об информационных потребностях для формирования национальных целевых задач и индикаторов в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также развития новых идей, вдохновения и возможностей для обновления НСПДСБ на основе опыта других стран региона.

Инструменты и онлайн-услуги

11. Доклад о положении дел в части подготовки онлайн-информации и наборов инструментов приведен в документах представленных семнадцатому совещанию Вспомогательного органа⁷. Дальнейшая работы по завершению подготовки практического набора инструментов, чтобы упростить мониторинг прогресса для Сторон, будет продолжена как только позволят ресурсы.

12. В целях содействия Конференция Сторон при проведении периодического анализа прогресса в реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, как это предусмотрено решением X/2, был разработан интерактивный модуль подготовки отчетности. Данный инструмент был разработан в свете продолжающихся усилий по дальнейшему развитию и укреплению механизма посредничества и опирается на функциональные возможности механизма посредничества по биобезопасности. Система также позволит сторонам вводить информацию, связанную с их национальными индикаторами, инструментами поддержки политики и деятельностью. Пилотный этап онлайн-системы отчетности⁸ в настоящее время завершен, и в рамках подготовки полнофункциональной системы Стороны приглашаются подтвердить или передать в Секретариат подробную информацию о лице(ах), которым будет разрешено представлять национальную информацию через такую онлайн-систему отчетности⁹.

13. Технический доклад об использовании обзора земной поверхности (включая удаленное зондирование) для мониторинга биоразнообразия, который был представлен для анализа на семнадцатом совещании Вспомогательного органа, в настоящее время опубликован в Технической серии КБР¹⁰. В докладе связываются данные и датчики с основными параметрами биоразнообразия (ОПБ), индикаторами и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти.

14. Секретариат сотрудничал с ЮНЕП-ВЦМОС и Секретариатом Глобального экологического фонда в разработке проекта "Включение тематики биоразнообразия в основы государственного

⁶ Доклады этих семинаров доступны по адресу <http://www.bipindicators.net/nationalindicatordevelopment/workshopsprojects>.

⁷ UNEP/CBD/SBSTTA/17/2 и UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/12.

⁸ Информация об экспериментальном этапе представлена в документах UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/12

⁹ См. уведомление SCBD/SAM/NR/LC/83832 (2014-107) от 26 августа 2014 года о назначении или подтверждении координационного центра по национальным докладам и национальному уполномоченного пользователя(ей) для онлайн-системы отчетности КБР.

¹⁰ Secades, C., O'Connor, B., Brown, C. and Walpole, M. (2014). Обзор земной поверхности для целей мониторинга биоразнообразия: Обзор существующих подходов и будущих возможностей отслеживания прогресса в осуществлении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Монреаль, Канада. Техническая серия № 72, 183 страницы, по адресу: <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-72-en.pdf>

процесса принятия решений ¹¹. Цель проекта – обеспечить гарантии того, что биоразнообразие учитывается в основах политики всех государственных секторов за счет расширения доступа принимающих решения к информации о биоразнообразии и ее использованию, а также включение информации о биоразнообразии в национальный процесс принятия решений.

III. ИНДИКАТОРЫ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ДЛЯ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ И ДРУГИХ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПРОЦЕССОВ

15. В решении X/22 Конференция Сторон призвала Стороны и всех соответствующих партнеров, учреждения, организации и процессы рассмотреть Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, при разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в сфере развития в период после 2015 года и в процессе определения целей устойчивого развития под эгидой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Более того, в решении X/3 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить информацию о структуре индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с тем чтобы содействовать процессу определения целей устойчивого развития, согласованных на Конференции Объединенных Наций по устойчивому развитию. Кроме того, в рекомендации XVII/1 Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям отмечал, что целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, содержат готовые элементы, касающиеся целей биоразнообразия, целевые задачи и индикаторы, которые могут быть включены в набор целей устойчивого развития, которые в настоящее время находятся в стадии разработки.

16. Соответственно, как отмечалось в докладе о ходе работы по процессу интеграции биоразнообразия в Рамочный механизм по устойчивому развитию на период после 2015 года¹², Секретариат, в целях содействия интеграции биоразнообразия в соответствии со своим мандатом, в рамках группы технической поддержки (ГТП) Организации Объединенных Наций способствовал подготовке серии выпусков по биоразнообразию¹³ составлению сборника статистических записок¹⁴.

17. Также, как отмечалось в докладе о ходе работы, в "Предложении Рабочей группы открытого состава по целям устойчивого развития"¹⁵ содержатся предлагаемые цели по морскому и наземному биоразнообразию, а кроме того, биоразнообразию включается в другие цели, например, связанные с продовольственной безопасностью и водообеспеченностью. Биоразнообразию касаются и другие цели, но взаимосвязи с ними пока что не были четко установлены. Таким образом, возникает важная возможность определить потенциальные индикаторы, способствующие интеграции тематики биоразнообразия в более широкий контекст социально-экономической политики и политики в области развития, в том числе индикаторы, которые связывают биоразнообразие и экосистемные услуги с благосостоянием людей, а также связанные с биоразнообразием индикаторы устойчивости (то есть индикаторы прогресса по различным направлениям устойчивого развития, которые включают использование биоразнообразия и воздействие на него). Ожидается, что разработка индикаторов будет продолжаться на техническом уровне; системная специализированная группа Организации Объединенных Наций и Руководящий совет Сети решений в области устойчивого развития располагают документами по индикаторам устойчивого

¹¹ Дополнительная информация будет представлена в кулуарах КС-12. Форма идентификации проекта размещена по адресу: [http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/gef_prj_docs/GEFProjectDocuments/Biodiversity/Global%20-%20\(5730\)%20-%20Mainstreaming%20Biodiversity%20Information%20into%20the%20He/03-25-14_PIF_and_PPG_Request_Document_revised.pdf](http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/gef_prj_docs/GEFProjectDocuments/Biodiversity/Global%20-%20(5730)%20-%20Mainstreaming%20Biodiversity%20Information%20into%20the%20He/03-25-14_PIF_and_PPG_Request_Document_revised.pdf)

¹² UNEP/CBD/COP/12/15.

¹³ Серия выпусков по биоразнообразию доступна на шести языках по адресу: <https://chm.cbd.int/database/record?documentID=200547>

¹⁴ В Статистической записке № 26 (биоразнообразии), включенной в Сборник статистических записок Рабочей группы открытого состава по целям устойчивого развития, подготовленный Статистическим отделом ООН в сотрудничестве с группой Друзей Председателя, по более широкому показателю хода работы (март 2014 года)

<http://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/3647Compendium%20of%20statistical%20notes.pdf>

¹⁵ Размещено в сети по адресу: <http://sustainabledevelopment.un.org/focussdgs.html>

развития¹⁶. В свете необходимости оценки прогресса осуществления целей устойчивого развития (ЦУР) ГТП вместе с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии будет продолжать работу над соответствующими индикаторами ЦУР.

18. Секретариат также сотрудничал со Статистическим отделом Организации Объединенных Наций в рамках продолжающейся разработки Системы эколого-экономического учета, и внутри этой системы – экспериментального экосистемного учета¹⁷.

IV. СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ИНДИКАТОРАМ ДЛЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ

19. В рекомендации XVII/1 Вспомогательный орган по научным техническим и технологическим консультациям рекомендовал Конференции Сторон поручить Исполнительному секретарю в зависимости от наличия ресурсов созвать совещание Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Вспомогательный орган также поручил Исполнительному секретарю подготовить проект полномочий для предлагаемой группы, чтобы представить его на рассмотрение Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании. Соответственно, проект круга полномочий приводится в приложении к настоящей записке. Кроме того, в рекомендации XVIII/8 Вспомогательный орган также поручил Исполнительному секретарю включить в число элементов круга полномочий совещания Специальной группы технических экспертов по индикаторам обзор ключевых индикаторов, относящихся к целевой задаче 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, опираясь на исходные данные пятых национальных докладов и четвертого издания "Глобальной перспективы в области биоразнообразия", а также другие соответствующие представленные документы и источники.

20. Круг полномочий был подготовлен с учетом прогресса в разработке системы глобальных индикаторов и описанных выше в разделе I выявленных пробелов; необходимости в дальнейшей поддержке стран при оценке прогресса на национальном уровне (см. выше раздел II) и необходимости и возможности укрепления связей биоразнообразия с формирующейся повесткой дня Организации Объединенных Наций о развитии на период после 2015 года (см. выше раздел III).

¹⁶ ГТП ООН (2014) "Статистика и индикаторы повестки дня развития на период после 2015 года", документ размещен по адресу http://www.un.org/en/development/desa/policy/untaskteam_undf/UNTT_MonitoringReport_WEB.pdf и СРОУР (2014) "Индикаторы и система мониторинга целей устойчивого развития: Начало революции данных для ЦУР", размещен по адресу <http://unsdsn.org/resources/publications/indicators/>

¹⁷ см. <http://unstats.un.org/unsd/envaccounting/default.asp>

*Приложение***КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ СОВЕЩАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ИНДИКАТОРАМ ДЛЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ**

1. Круг полномочий для совещания Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы включает:

а) проведение обзора современного положения дел с использованием индикаторов для мониторинга прогресса в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого развития биоразнообразия на 2011-2020 годы и в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в свете их использования в четвертом издании "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" и в пятых национальных докладах;

б) определить потенциальные национальные индикаторы для мониторинга прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, которые в настоящее время недостаточно эффективно выполняются, в том числе целевой задачи 3, принятой в Айти, из набора индикаторов, перечисленных в решении XI/3;

с) определить способы и средства совершенствования использования Сторонами связанных с биоразнообразием индикаторов i) в целях мониторинга прогресса в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого развития биоразнообразия на 2011-2020 годы и в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и ii) для информирования лиц, принимающих решения на всех уровнях, с тем чтобы активизировать осуществление Стратегического плана, в том числе и посредством мероприятий по созданию потенциала;

д) определить потенциальные индикаторы, способствующие интеграции тематики биоразнообразия в более широкий контекст социально-экономической политики и политики в области развития, в том числе индикаторы, которые связывают биоразнообразие и экосистемные услуги с благосостоянием людей, а также связанные с биоразнообразием индикаторы устойчивости (то есть индикаторы прогресса по различным направлениям устойчивого развития, включающие использование биоразнообразия и воздействие на него).

2. Деятельность Специальной группы технических экспертов будет опираться на исходную информацию, подготовленную Исполнительным секретарем в сотрудничестве с членами Партнерства по индикаторам биоразнообразия и другими партнерами. Сюда будет входить анализ использования индикаторов в четвертом издании "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" и в пятых национальных докладах, подборка материалов по использованию связанных с биоразнообразием индикаторов в других международных процессах, касающихся устойчивого развития, и исследование использования связанных с биоразнообразием индикаторов для согласования различных мероприятий в области научных исследований, мониторинга и осуществления. Деятельность Специальной группы технических экспертов будет также опираться на соответствующую работу Партнерства по индикаторам биоразнообразия и входящих в него организаций, Сети наблюдения за биоразнообразием Группы наблюдения Земли (ГНЗ-БОН), Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, Группы технической поддержки по разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, Статистического отдела Организации Объединенных Наций, Рабочей группы по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию и других партнеров.

3. Работа специальных групп технических экспертов будет проводиться в соответствии с порядком, определенным в обобщенном *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (приложение III к решению VIII/10). Намечено провести одно очное совещание Специальной группы технических экспертов в 2015 году с дополнительным взаимодействием

между членами при подготовке очного совещания и в ходе работы по его итогам. Доклад Специальной группы технических экспертов пройдет независимую экспертную оценку до его окончательного утверждения членами Специальной группы технических экспертов.

4. Итоговый доклад Специальной группы технических экспертов будет представлен Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям для рассмотрения перед 13-м совещанием Конференции Сторон.
